

Amanda Brown and Hanxiao (Luciano) Yan

Research Questions: 1) How do English, Mandarin, and Japanese differ with respect to *Expression of Path of motion? Expression of Manner of motion? Scene Setting?* 2) Does expression of Manner and Path of motion appear to be related to scene setting?

BACKGROUND

➤ Expression of Motion (Slobin, 2004, Talmy 1991, 2000)

Satellite-framed English	Equipollently-framed Mandarin	Verb-framed Japanese
Manner: main verb	Manner: verb compound	Manner: adverbial / sub. verb
Path: satellite	Path: verb compound	Path: main verb
<i>He rolls down the hill</i>	<i>Ta gun-xia le shanpo</i> 'He roll-descends the hill'	<i>Mawari-nagara saka-oriru</i> 'While rolling, (he) goes down the hill'

➤ Construal of Manner of Motion (Slobin, 1996, 2004, 2006)

Satellite-framed English	Equipollently-framed Mandarin	Verb-framed Japanese
Construal of Manner/Path	Construal of Manner/Path	Construal of Manner/Path
Expressed	Expressed?	Frequently omitted
<i>He rolls down the hill</i>	<i>Ta (gun-)xia le shanpo</i> 'He (roll-)descends the hill'	<i>Saka-o oriru</i> '(he) descends the hill'

➤ Setting of Scenes (Slobin, 1996, Cadierno, 2004)

Satellite-framed English	Equipollently-framed Mandarin	Verb-framed Japanese
Expression of Manner and Path	??	Expression of Path, less Manner
No need for motion to be inferred > Less scene setting??		Need for motion to be inferred > More scene setting??

METHOD

➤ Participants

- 13 'monolingual' English speakers
- 15 'monolingual' Japanese speakers
- 13 'monolingual' Mandarin Chinese speakers

➤ Stimulus

- Animated clips with highly salient Manner and Path



➤ Procedure

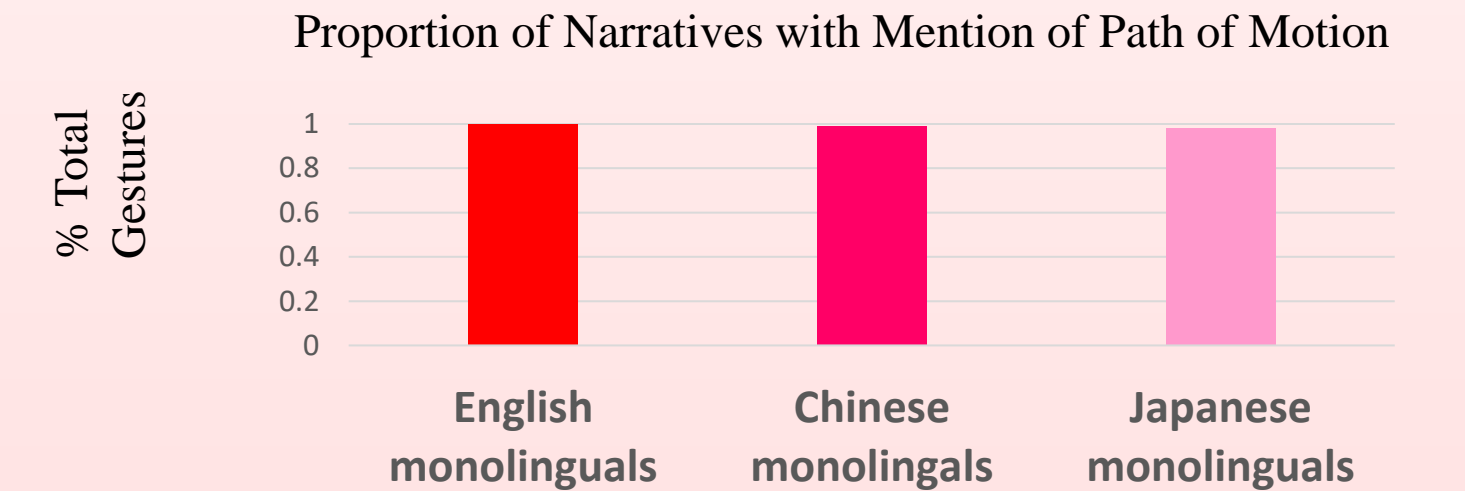
- Participants watched the clips
- Participants retold events in native language
- Narratives were transcribed and segmented into clauses
- Clauses related to motion were coded

➤ Coding and Analysis

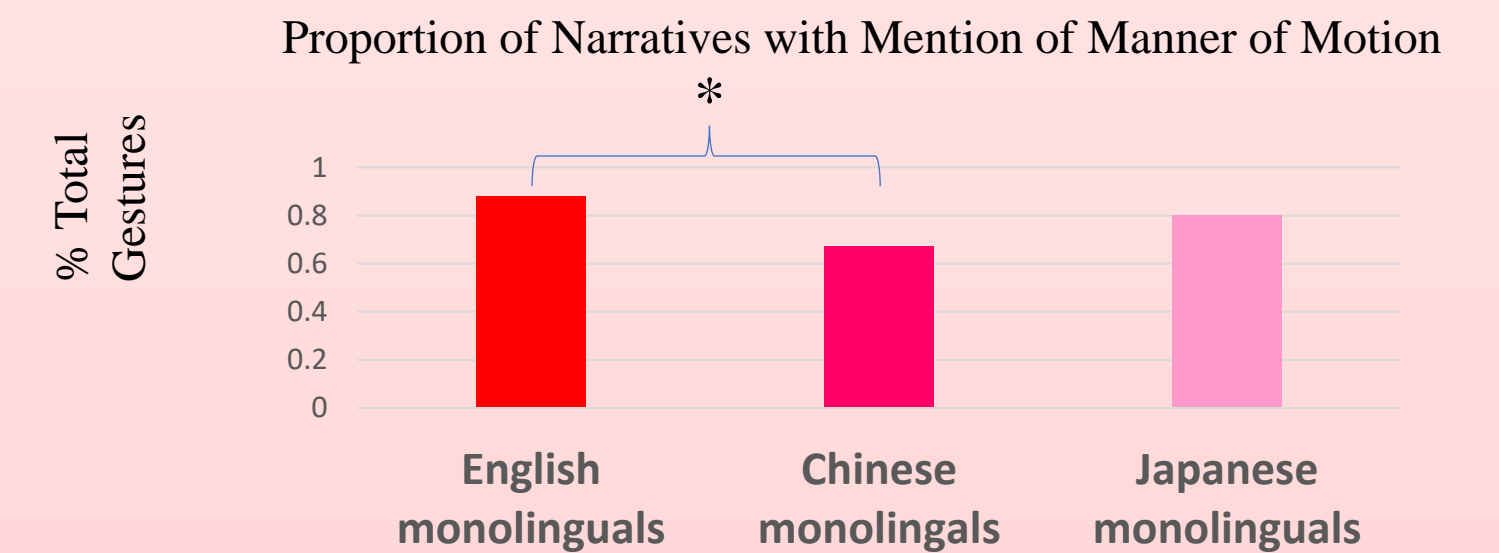
- ID. Manner and Path of motion in narrative
- ID. clauses describing the scene (existence, location)

RESULTS

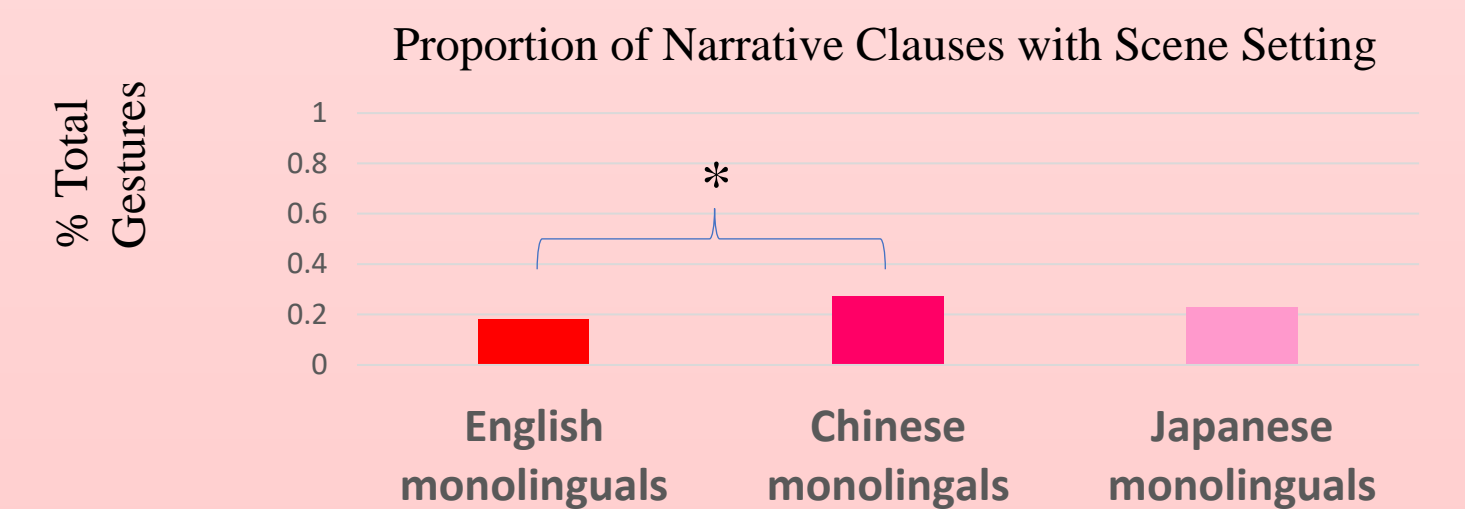
➤ Mention of Path



➤ Mention of Manner



➤ Scene Setting



➤ Conclusion

- Manner of motion: English Monolinguals > Chinese Monolinguals > Japanese Monolinguals
- Scene setting: Chinese Monolinguals > Japanese Monolinguals > English Monolinguals
- The group that uses more Path and Manner, uses less scene setting
- The group that uses less Path and Manner, uses more scene setting

CROSSLINGUISTIC SIMILARITIES

All of the three groups expressed path to a great extent.

THE UNEXPECTED

Unexpected Manner terms highly used by Mandarin Chinese monolinguals in this dataset. (E.g. zou-walk for 'jump'; pao-run or zou-walk for 'spin').

NEXT STEPS

Correlation analyses are necessary. Need additional participants in Mandarin Chinese for analyzing the use of Manner and Path terms.